

Apêndices

- 1 Lista dos Membros da Missão
- 2 Cronograma do Estudo
- 3 Lista das Pessoas Entrevistadas
- 4 Acta das Discussões (M/D)
- 5 Documentos de Referência
- 6 Outros Documentos e Informações
 - Cost Estimation to be borne by the Recipient Country
 - Desenho Topográfico dos Terrenos
 - Relatório do Estudo de Solos
 - Relatório do Estudo Geo-físico

1. Lista dos Membros da Missão

1-1 Estudo local I (10 de abril ~13 de maio de 2011)

Líder	Nobuaki Miyata	Conselheiro, JICA
Coordenadora (sem participação local)	Sayuri Koda	Educação Básica Div.2, Grupo Educação Básica, Dep. para o Desenvolvimento Humano, JICA
Controle de Fornecimento	Shuji Uchida	Instalações Div.2, Dep.de Execuções 1, JICS
Director do Projecto/ Plano Arquitetônico	Tomohiro Osawa	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Desenho Arquitetônico1/ Plano Arquitetônico/ Abastecimento de Água	Kaname Hyodo	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Desenho Arquitetônico2	Mitsuhiro Shimada	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Plano de Construção/ Estimativa de Custos1	Tatsuji Tsuchiya	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Plano de Construção/ Estimativa de Custos2	Shunichi Tokunaga	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Plano de Equipamentos	Naoto Nishiya	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Plano de Educação	Eriko Yagui	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd (Tekizaitekisho LLC)
Intérprete	Sanae Tanabe	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd (Translation Centre Pioneer)

1-2 Estudo Local II-1 (14 de outubro ~28 de outubro de 2011)

Director do Projecto/ Plano Arquitetônico	Tomohiro Osawa	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Desenho Arquitetônico1/ Plano Arquitetônico/ Abastecimento de Água	Kaname Hyodo	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Desenho Arquitetônico2	Mitsuhiro Shimada	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Estudo Geo-físico/ Fiscalização de Perfuração	Masaaki Sano	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd (Japan Techno Co.,Ltd.)
Intérprete	Sanae Tanabe	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd (Translation Centre Pioneer)

1-3 Estudo Local II-2 (14 de dezembro~23 de dezembro de 2011)

Líder	Nobuaki Miyata	Conselheiro, JICA
Coordenadora	Sayuri Koda	Educação Básica Div.2, Grupo Educação Básica, Dep. para o Desenvolvimento Humano, JICA
Director do Projecto/ Plano Arquitetónico	Tomohiro Osawa	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Intérprete	Sanae Tanabe	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd (Translation Centre Pioneer)

1-4 Estudo Local III (22 de fevereiro~2 de março de 2012)

Director do Projecto/ Plano Arquitetónico	Tomohiro Osawa	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Desenho estrutural	Hiroshi Inoue	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd
Intérprete	Sanae Tanabe	Matsuda Consultants Internacional Co.,Ltd (Translation Centre Pioneer)

2. Cronograma do Estudo

2-1 Estudo Local I

	2011	Membros Oficiais			Membros Consultores					
		Líder	Coordenadora	Dir.Proj/ PlanoArquit	Des.Arquite- tônico 2	Pl.Constr./ Est.Custos1	Des.Arquit1/ Pl. Arquite.	Plano de Educação	Plano de Equipam.	Pl.Constr./ Est.Custos2
1	Abril 10	D	Narita→		Narita→	Narita→Hong Kong→				
2	11	S	Maputo		Maputo	JNB→Maputo				
			JICA:Visita de Cortesia e Reunião MINEDSecret.Perm:Vis.Cort e Reunião			JICA:Visita de Cortesia e Reunião MINEDSecret.Perm:Vis.Cort e Reunião				
3	12	T	DIPLAC:Reunião(Relatório Inicial) Embaixada:Visita de Cortesia Perito JICA: Entrevista			DIPLAC:Reunião(Relatório Inicial)				
4	13	Q	Visita a ES em construção (Gaza) Reunião interna			Distrib. de questionário	CEE:Sist.de Concurso	Estatística outros dados		
5	14	Q	Maputo→Nampula DPEC: Visita de Cortesia e Reunião Visita às ESs (Nampula•Marrere)			Distrib. de questionário	Abast. de água	DNFP:		
6	15	S	Visita ao terreno p/ IFP (Moma)			Estimativa de custos	Visita ao terreno p/ IFP			
7	16	S	Visita aos terrenos p/ESs (Monapo, Nacala-a-Velha, Momba)			Cotação	Visita aos terrenos p/ESs			
8	17	D	Visita ao Chefe do Dist. Monapo, SDEJT e ESG Monapo, DPEC:Reunião			Organização de dados	Chefe do Dist. Monapo, SDEJT,etc. DPEC:Reunião			
9	18	S	Nampula→Maputo Reunião interna		Maputo→ Nampula		IFP Nampula:Construção /Educação		Maputo→ Nampula	
10	19	T	DIPLAC:Reunião (M/D) Reunião interna		Terreno do IFP (Dist.Monapo)	IFP Marrere:Construção, operação, equipamentos				Est.Custos
11	20	Q	Preparação de documentos DIPLAC:Reunião (M/D)		Terreno de ES (Dist.Mossuril)	IFP Nampula:Construção, operação, equipamentos				DPOPH
12	21	Q	DIPLAC:Assinatura (M/D) Preparação de documentos		Terreno de ES (Dist.Momba)	IFP:Terreno	DPEC: Estudos	Forneciment	Terreno IFP	
13	22	S	JICA:Relato Embaixada:Relato		Terreno de ES(Dist. Nacala-a-Velha, Monapo)	IFPNampula DPEC	DPEC: Estudos	CEE:Equip.	JICS: Construção	
14	23	S	Maputo→ JNB→		Construções Similares	Terreno de ES(Dist.Nampula) Reunião Interna		→Maputo	Visita a ES em construção (Gaza)	
15	24	D	→HongK. →Narita		Visita às ES da JICA	Nampula→Moma		Organização de dados	Visita a ES em construção (Matola)	
16	25	S		Estudo: IVA	Reunião: Equip,Const	Terreno de ES (Dist.Moma)	Análise de água, furos	CEE:Equip. e construção	JICS: IVA	
17	26	T		Estudo: Forneciment	DNES	Terreno de ES (Dist.Meconta)	DPEC Furos	DNES FASE	Forneciment De Equip.	MOPH: Construção
18	27	Q		Estudo: Concurso	Maputo→ Nampula	Terreno de ES (Dist.Muecate)	IFPNampula	DRH Professores	Forneciment De Equip.	Concurso
19	28	Q		IVA Forneciment	Terreno de ES(Dist.Namapa: SDEJT,terreno,ES existente)		Cotação de trabalhos	Parceiros Estudos	Forneciment De Equip.	IVA Forneciment
20	29	S			Terreno de ES(Dist.Nampula:SDEJT, terreno)→Malema		Cotação de trabalhos	Maputo→JNB→		
21	30	S			Terreno de ES(Dist.Malema:SDEJT, terreno, ES existente) →Nampula		Organização de dados	→Hong Kong→Narita		
22	Maio 1	D			Reunião interna • organização de informações					
23	2	S			Análise dos estudos, preparação de documentos		Nampula→Maputo			
24	3	T			DPEC: Reunião relato das visitas aos terrenos Nampula→Maputo		de trabalhos contratados			

25	4	Q		CEE:Reunião	Prepar. p/ contratação	CEE: Construção	Abreviações MINED: Ministério da Educação DIPLAC: Direcção Nacional de Planificação e Cooperação CEE: Construções e Equipamentos Escolares DNES: Direcção Nacional do Ensino Secundário DNFP: Direcção Nacional de Formação de Professores DRH: Direcção de Recursos Humanos IFP: Instituto para Formação de Professores ESG: Ensino Secundário Geral FASE: Fundo de Apoio ao Sector de Educação JNB: Johannesburgo DPEC: Direcção provincial de Educação e Cultura	
26	5	Q		DNFP	EDM, DNA	Prepar. p/ contratação		DNFP: Construção
27	6	S		Visita aos projec.similares	DIPLAC:Relato das visitas e reunião	Prepar. p/ contratação		Acompanhar o Director do Projecto
28	7	S		Preparação do documen	Visita à proj. similares em construção (GAZA)	Prepar. p/ contratação		
29	8	D		Reunião Interna, Organização de dados		Maputo→Nampula		
30	9	S		DIPLAC: Reunião Estudos adicionais	Trabalhos contratados	Prepar. p/ contratação Estimativa de custos		Contratação Outros estudos →Maputo
31	10	T		CEE Estudos Assinatura d NotaTécnica	Trabalhos contratados	Estimativa de custos		CEE Estudos Trabalhos contratados
32	11	Q		JICA,Emb: Relato	Trabalhos contratados	Estimativa de custos		JICA,Emb: Relato
33	12	Q		Maputo→JNB→				
34	13	S		→Hong Kong→Narita				

2-2 Estudo Local II

	2011 Data		Membros Consultores			
			Dir.Proj/ PlanoArquit	Des.Arquitetónico 2	Des.Arquit1/Pl. Arquite.	Est.Geo-físico/Fiscalização
1	Outubro 14	S	Narita→Hong Kong→	(participação directo no local)	Narita→Hong Kong→	
2	15	S	JNB→Maputo	Coordenação de contratação	JNB→Maputo	
3	16	D	Maputo→Nampula			
4	17	S	DPEC: Visita de cortesia e reunião IFP-Nacololo: Visita ao terreno, DPEC:Reunião		Confirmação do empreiteiro/equipamento de perfuração Confirmação de materiais de perfuração	
5	18	T	DPEC:Reunião Nampula→Maputo	Estudo: abaste. de água	IFP: Estudo do terreno Estudo de EPs da região	Confirmação de empreiteiros IFP:Estudo do terreno
6	19	Q	JICA:Vis. de Cort., Reunião Documentações	Nampula→ Nacala IFP:Estudo do terreno		
7	20	Q	DIPLAC:Reunião CEE:Estudos	Estudo: Abastecimento de água p/ terrenos de ESs (Membra/Nacala-a-Velha)		
8	21	S	DIPLAC: Assinat. da NotaTécnica, JICA Embaixada: Relato	Estudo: Abastecimento de água p/ES (Mossuril)	Estudo: Abast. de água para ESs (Monapo, Nacololo)	Estudo: Abastecimento de água p/ES (Mossuril)
9	22	S	Visita ao local do Proj. ES-2009	Estudo: Abastecimento de água p/ES (Namapa) Nacala→Nampula		
10	23	D	Organização de dados	Estudo: Abastecimento de água p/ES (cid. Nampula)		Prep. p/ estudo geo-físico
11	24	S	CEE: Estudos DNFP: Estudos EDM:Estudos	Estudo: Abastecimento de água p/ES (cid.Nampula) Sec.Urbanização:Reunião	Estudo em IFPs existentes Estudo em ESs existentes	Estudo geo-físico, análise (Estudo horizontal)
12	25	T	Documentação,CEE:Estudos MOPH:Estudo	IFP: Explanação s/ trabalhos contractados Sec.Urbanização:Reunião	Estudo em IFPs existentes Nampula→Maputo	Estudo geo-físico, análise Inspeção de equipamentos de perfuração
13	26	Q	CEE:Reunião s/ construção JICA: Relato	DPEC: Relato, reunião FIPAG: Reunião Nampula→Maputo	CEE: Reunião s/construção JICA: Relato	Estudo geo-físico, análise (Estudo vertical)
14	27	Q	Maputo→JNB			
15	28	S	→ HNG →Haneda	a 24 de Dezembro		

2-3 Estudo Local II-2 (Explicação do esboço do relatório do Projecto)

	2011 data		Membros Oficiais		Membros Consultores	
			Líder	Coordenadora	Director do Proj/ PlanoArquit.	Intérprete
1	Dez. 14	Q	Haneda→Hong Kong→		Narita→Hong Kong→	
2	15	Q	JNB→Nampula		JNB→Nampula	
			Visita ao terreno da ES(Cidade de Nampula)			
3	16	S	DPEC : Visita de cortesia, Visita ao terreno do IFP (Nacololo) DPEC : Reunião (Explicação do Relatório do Estudo)			
4	17	S	Visita aos terrenos de ESs (Nacala-a-Velha, Mamba-sede)			
5	18	D	Nampula→Maputo			
6	19	S	JICA : Reunião		DIPLAC: Ídem à esquerda, estudos suplementares	
			DIPLAC: Explicação do Relatório do Estudo			
7	20	T	Vista aos locais do Projecto ES-2009 (Kongolote,Ncobe)		CEE :Reunião, Vista ao Proj. ES-2009 (Kongolote)	
			Reunião interna		Reunião Interna	
8	21	Q	Assinatura da Minuta pela Secretária Permanente JICA/Embaixada: Relato			
9	22	Q	Maputo →JNB →		Maputo →JNB →	
10	23	S	→ HNG →Haneda		→ HNG →Haneda	

Abreviações DIPLAC: Direcção Nacional de Planificação e Cooperação CEE: Construções e Equipamentos Escolares da DIPLAC
JNB : Johannesburgo DPEC : Direcção Provincial de Educação e Cultura

2-4 Estudo Local III (Explicação dos Materiais de Referência para o Documento de Concurso)

	2012 data		Membros Consultores		
			Director do Proj/ PlanoArquit.	Intérprete	Desenho estrutural
1	Fevereiro 22	Q	Haneda→Hong Kong→		Preparação de desenhos estruturais
2	23	Q	JNB→Maputo		
			JICA: Vis. de Cort., Reunião		Preparação de desenhos estruturais
			CEE :Reunião (Explicação dos Desenhos de Projeto Detalhado)		
3	24	S	Vista aos locais do Projecto ES-2009 (ES Chissano)		Preparação de desenhos estruturais
4	25	S	Estudos Suplementares, Reunião Interna		
5	26	D			
6	27	S	CEE :Reunião (Explicação dos Materiais de Referência para o Documento de Concurso)		
7	28	T	CEE :Reunião (Explicação dos Materiais de Referência para o Documento de Concurso)		Elaboração da proposta de alteração do Desenho
8	29	Q	JICA/Embaixada: Relato		
			DIPLAC: Vis. de Cort., Reunião		Preparação de desenhos estruturais
			CEE : Estudos Suplementares		
9	Março 1	Q	Maputo →JNB →		Preparação de desenhos estruturais
10	2	S	→ HNG →Haneda		

Abreviações DIPLAC: Direcção Nacional de Planificação e Cooperação CEE: Construções e Equipamentos Escolares da DIPLAC
JNB : Johannesburgo DPEC : Direcção Provincial de Educação e Cultura

3. Lista das Pessoas Entrevistadas

Insituições do lado Moçambicano

【Ministry of Education : MINED】

Sra. Maria de Fátima Zacarias Secretária Permanente

DIPLAC : Direcção de Planificação e Cooperação

Sr.Manuel A.Magalhães Rego Dierctor, DIPLAC

Sra.Zaida Baule Técnica

Sr.Constâncio Adelino Técnico

DIPLAC/CEE : Departamento de Construções e Equipamento Escolar

Sr. Eugenio Maposse Dierctor (Estudo Local III)

Sr.Adolfo Baltazar Miti Chefe do Departamento

Sr.Felipe David Samuel Arquitecto

Sra.Niurka Contreras Técnica

Sr.Pedro João Chale Coordenador dos Projectos BID III e IV (Estudo Local II/III)

DINES: : Direcção Nacional do Ensino Secundário

Sr.Ivaldo Quicandite Dierctor

Sr.Rogério Cossa Chefe do Departamento

DINFP : Direcção Nacional de Formação de Professores

Sr.Joaquim Matavele Director p/ Formação de Professores (Estudo Local I)

Sr. Feliciano Mahalambe Director p/ Formação de Professores (Estudo Local II)

Sr.Raquel Raimundo Chefe do Departamento

Mr. Kenji Ohira Advisor for Teacher Training Development

DAF : Direcção de Administração e Finanças

Sr.Abílio Mabe Chefe do Dep. de Gestão Financeiro

Sr.José Tomo Técnico

Sra.Ana Chiau Técnica

Sr.Jhen Shah Financial Coordinator (FASE)

INDE : Instituto Nacional de Desenvolvimento da Educação

Sr.Ismael Mêge Professor/Director

【Ministério das Obras Públicas e Habitação : MOPH】

DNA : Direcção Nacional de Aguas

Sr.Eduardo Jossefa Chefe da Secção de Planificação

Sr.Renato Solomone Secção de Comunicação • Capacitação

Sr.Francisco Naene	Técnico p/Data Base
Sr.Roberto Come	Técnico p/ Departamento de Água Rural (DAR)
Sr.Alcino Nhacume	Técnico p/ Departamento de Água Rural (DAR)

DNE : Direcção Nacional de Edificações

Sr.Ângelo Augusto M.Benesse	Director Nacional de Edificações
Sr.Marcelino Jacob J.Salimo	Técnico,Repartição de Conservação

DPC : Direcção de Planificação e Cooperação

Sr.Humberto Gueze	Director	(Estudo Local II)
Sr.Joel Mondlane	Técnico	(Estudo Local II)

【Província de Nampula】

DPEC : Direcção Provincial de Educação e Cultura

Sra.Páscoa Azevedo	Directora	
Sr.José Óscar B.Chichava	Director Adjunto	
Sr.Aderito Gabriel	Chefe da Secretaria	
Sr.Anselmo Castro	Chefe do Depart. de Planificação	
Sr.Fernando R.Paulo	Técnico de Planificação	
Sr.Pedro Mequene	Técnico de Planificação	(Estudo Local I)
(Idem)	Chefe da Repartição de Planificação	(Estudo Local II)
Sr.Abdul C.Samuel	Técnico de Construções	
Sr.Naércio Williams	Técnico de Construções	
Sr.Manuel Aissa	Técnico de Finanças	
Sra.Rosalina Artur	Repartição do Ensino Básico	
Sr.Caetano Cunhete	Repartição do Ensino Secundário	
Sr.José Adolfo	Chefe do Dep. de Recursos Humanos	
Sr.Armatrico Simpungua	Chefe do Dep. de Património	
Sr.Artur Cumbane	Técnico de Património	(Estudo Local I)
(Idem)	Chefe do Depart. de Construção	(Estudo Local II)

Institute of Language, Nampula

Sr.João Sales	Director
---------------	----------

EDM : Electricidade de Mozambique

Sr.Carlos Rafael Jossai	Director EDM Nacala
-------------------------	---------------------

Cidade de Nampula

Sr.Alexandrino Momade	Técnico de Planificação
Sr.Muiambo	Director Urbanização

Sra.Hortencia A. Mumbale

Chefe do PA Urbani de Natikiri

Distrito de Moma

Sr. Antonio Juliao

Director de EducaçãoS-DEJT

Sr.Francisco A.Alage

Director do DPI

Sra.Elizabeth Fageeira

Chefe da Repart. Rec. Humanos-SDEJT

Sr.Sekou G.Cisse

Técnic de Planificaçã

Sr.Augusto Lucia de Aiúba

Director, EPC Micane(Moma)

Distrito de Monapo

Sr.Salvador Talapa

Administrador

Sr.Marto Ramadani

Vereador de Educaçã e Cultura

Sra.Jacinta Faria Macário

Directora da SDEJT

Sr.Felizardo Chanfar

Chefe Repartiçã de Educ. Geral-SDEJT

Sr.Augusto Gelo

Chefe da Repart. Rec. Humanos-SDEJT

Sr.Justino Jaime

Técnic de Planificaçã-SDEJT

Sr.Paulino Muligeque

Repartiçã de Educaçã-SDEJT

Sr.Lourenço Xavier

Técnic Planificaador físico-SDPI

Localidade de Nacololo

Sr.Amisse Martinho

Chefe da Localidade de Nacololo

Sr.Orlando Muziva

Régulo

Sr. Jorge Mutinia

Director de EP Narere

Sr. Natalio Assane

Secretary of Narere Neighbourhood

Distrito de Nacala-a-Velha

Sr.Janiel Chapo

Administrador

Sra.Julieta Mário Antonio

Directora de EducaçãoS-DEJT

(Estudo Local I)

Sr.Hermino Baltazar

Director de EducaçãoS-DEJT

(Estudo Local II)

Sr. Basilio Pedro Hamela

Deputy Director of SDEJT

Sra.Luisa Beatriz Aurélio

Directora de Activ. Economicas

Sra.Gilda Daude Guambe

Planning Technician of SDEJT

Sr.Paulo Cebo

Planning Technician of SDEJT

Sr. Felismino Jamal

District Infrastructural Technician

Distrito de Memba

Sra.Maria Felisbela C.Lázaro

Administradora

Sr.Rodrigues Celestino

Chefe Repartiçã de Educ. Geral-SDEJT

Sr.Felix Miriasse Nacamo

Director de Infraestrutura

Sr. Jacinto Inacio Assane

Agricultural Tecnician PA de Memba-sede

Sr. Dinho Momade District Secretary of National Teachers Organization
Sr. Napueo Régulo, 1st Grade Community Leader

Distrito de Mossuril

Sr.Mario Paciano Director de Educação-SDEJT
Sr.Eusebio Coholia Chefe Repartição de Educ. Geral-SDEJT
Sr.Rafael Mucuchiua Técnica de Planeamento

Distrito de Muecate

Sr.Constantino Pirai Director de Educação-SDEJT

Distrito de Meconta

Sr.Agostinho Uanieque Director de Educação-SDEJT

Distrito de Nampula

Sra.Maria Pascoela Talaquichande Directora de Educação-SDEJT

Distrito de Malema

Sr.Agostinho Leuis Directora de Educação-SDEJT

Distrito de Namapa-Eráti

Sr.Andre Neto De Adelino Atonso Director de Educação-SDEJT
Sr.Gustavo Castelo Técnica de Planeamento
Sr. Amilcar João Secretary of Acucha Neighborhood

IFP Nampula

Sr.Ussene Amade Director
Sr.Carlos Marcelino Director Adjunto p/Internato
Sr.Herculano Micorosse Director Adjunto p/Ensino Pedag.

IFP Marrele

Sr.Belmiro Nhamposse Director

Escolas Secundárias

Sr.Abel Nacaua G. Camaino Director / ESG Mossuril
Sr.Cecilia Alama Xavier Director / ESG Momba
Sr.Monig Jaquissone Director / ESG Nacala-a-Velha
Sr.Cassimo Natunga Director / ESG Moma
Sr.Remigio Jonas Director / ESG Meconta
Sr.Constantino Cipriano Director / ESG Corrane
Sr.Armindo Novais Director / ESG Muecate
Sr.Valdemiro David Abacar Director / ESG Namapa

Sr.Moinfe César Director / ESG Muatala

DPOPH -DAS :

Direcção Provincial das Obras Públicas e Habitação -Departamento de Agua e Senaamiento

Sr. Agosto Fernando Técnico de Hidráulico

Hospital Central de Nampula-Laboratório de Higiene de Água e Alimentos

Dr. Estevão Mirione Chief of Laboratory

【Cidade de Maputo】

ESG Quisse Mavota

Sr.Artur Armando Dombo Director

Sr.Felipe Alfiado Director Adj. Pedagógico

EDM

Sr.António Chavo Chefe, Depart. de Distribuição

Laboratorio de Engenharia de Moçambique (LEM)

Sr.Manuel Arouca Engenheiro Técnico

Instituições do lado Japonês

【Embaixada do Japão】

Mr. Eiji Hashimoto Ambassador

Mr. Keiji Hamada Conselheiro

Ms. Aki Endo Assessora

【JICA-Moçambique】

Mr. Masami Syukunobe Chefe de Representante (Estudo Local I/II)

Mr. Ryuichi Nasu Chefe de Representante (Estudo Local II/III)

Ms. Sachiko Oe Assistante do Representante Residente

Hiroyuki Hasegawa Assessor

Sr.Simões Victorino Consultant

4. Acta das Discussões (M/D)

4-1 Estudo Local I

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON
PREPARATORY SURVEY
ON
THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF 20 SECONDARY SCHOOLS
IN THE NORTHERN REGION
IN
THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE


In response to the request from the Government of the Republic of Mozambique (hereinafter referred to as "Mozambique"), the Government of Japan decided to conduct a Preparatory Survey on the Project for Construction of 20 Secondary Schools in the Northern Region (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the survey to Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent Mozambique the Preparatory Survey Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Nobuaki MIYATA, Visiting Senior Advisor, JICA and is scheduled to stay in the country from April 11th, 2011 to May 11th, 2011.

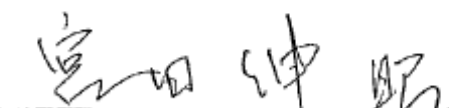
The Team had a series of discussions with the Mozambican officials concerned and conducted field surveys.

In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described on the attached sheets.

Maputo, Mozambique
April 21st, 2011



Ms. Maria de Fatima Zacarias
Permanent Secretary
Ministry of Education,
The Republic of Mozambique



Mr. Nobuaki MIYATA
Leader
Preparatory Survey Team
Japan International Cooperation Agency

ATTACHMENT

1. Objective of the Project

Objective of the Project is to improve the access and the learning environment of the secondary education by constructing new secondary schools in Nampula province in Mozambique, which leads to the improvement of the quality of secondary education.

2. Responsible and Implementing Organization

Responsible and implementing organization of the Project is the Ministry of Education, (hereinafter referred to as "MOE"), of which Organizational Chart is shown in ANNEX 1.

3. Project Sites

MOE requested to add a candidate site in Nampula city in addition to the original 10 sites and JICA agreed. The selection of the construction sites will be made based on the criteria shown in ANNEX 2, in consideration of the budget limitation of the Government of Japan. The order of priority made by the Mozambican side shown in ANNEX 3 will be taken into consideration when selecting the construction sites.

4. Project Components

Both sides agreed that the standard components of the Project would include following items:

Facilities:

1st priority items

- Administration Block
- Classrooms
- Science Laboratory
- Computer Room
- Library
- Toilet Block
- Guard House

2nd priority items

- Covered Sports Field
- Changing Room
- Teachers Houses

Equipments:

- Furniture for Administrative Block, Classrooms, Science Laboratory and Library

If there are some existing facilities on candidate sites, which are in good condition and can be utilized, those facilities will be excluded from the Project components. Such details will be examined by the Team during the field survey, which will end on 11th of May.



5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. The Mozambique side understands the Japan's Grant Aid for Community Empowerment described in ANNEX 5, ANNEX 6, ANNEX 7, and ANNEX 8, which were explained by the Team.

5-2. The Mozambique side assured to take the necessary measures, as described in ANNEX 9, for the smooth implementation of the Project.

6. Framework of Project Implementation and Scope of Works

The Team explained the following framework of implementation.

6-1. Japan's Grant Aid is extended in accordance with the "Exchange Notes" by the two governments concerned and with the "Grant Agreement" between JICA and the Government of Mozambique, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of Grant Aid, etc., are confirmed.

6-2. After concluding the Exchange Notes and Grant Agreement, the Mozambique side shall make the Agent Agreement with Japan International Cooperation System (hereinafter referred to as "JICS"). In accordance with "Procurements Guideline for Grand Aid for Community Empowerment (Type I -C)" of JICA, JICS shall conduct the following works on behalf of the Government of Mozambique:

- (1) Administration of the Grant;
- (2) Preparation for and evaluation of tender;
- (3) Signing contracts with suppliers and service providers;
- (4) Procurement of necessary goods;
- (5) Payment to suppliers and service providers;
- (6) Assisting to organize committee meetings; and
- (7) Management of the progress of the project.

6-3. To implement the project smoothly, both sides confirmed to facilitate a committee composed of the Government of Mozambique, the Government of Japan and JICA. The members of the committee shall be as follows:

- (1) Representative(s) of MOE;
- (2) Representative(s) of JICA Mozambique Office;
- (3) Representative of Embassy of Japan in Mozambique may also attend as an observer;

Major functions of the committee are examining major changes of the Project, receiving the report of the progress, and examining the utilization plan of additional procurement (if any), etc.



7. Tentative Schedule of the Survey

7-1. The Team will proceed to further studies in Mozambique until May 11th, 2011.

7-2. If the result of the field survey discovers no administrative and technical difficulties in implementing the Project by adopting the Japan's Grant Aid for Community Empowerment, JICA will send another preparatory survey team in October.

7-3. After the contents of the report are accepted in principle by the Government of Mozambique, JICA will recommend to the Government of Japan for the final approval of the Project. Simultaneously, the Team will proceed to prepare the draft tender documents for the Project.

8. Other Relevant Issues

Government of Mozambique and JICA agreed the possibility to change the Project title from "The Project for Construction of 20 Secondary Schools in the Northern Region" to "The Project for the Construction of Secondary Schools in Nampula Province".

END

ANNEX 1: Organizational Chart of MOE

ANNEX 2: Criteria of Selecting Project Sites

ANNEX 3: List of the Candidate Sites with priority order made by Mozambique

ANNEX 4: Site Location Map of the Candidate Sites for the Project

ANNEX 5: Grant Aid for Community Empowerment of the Government of Japan

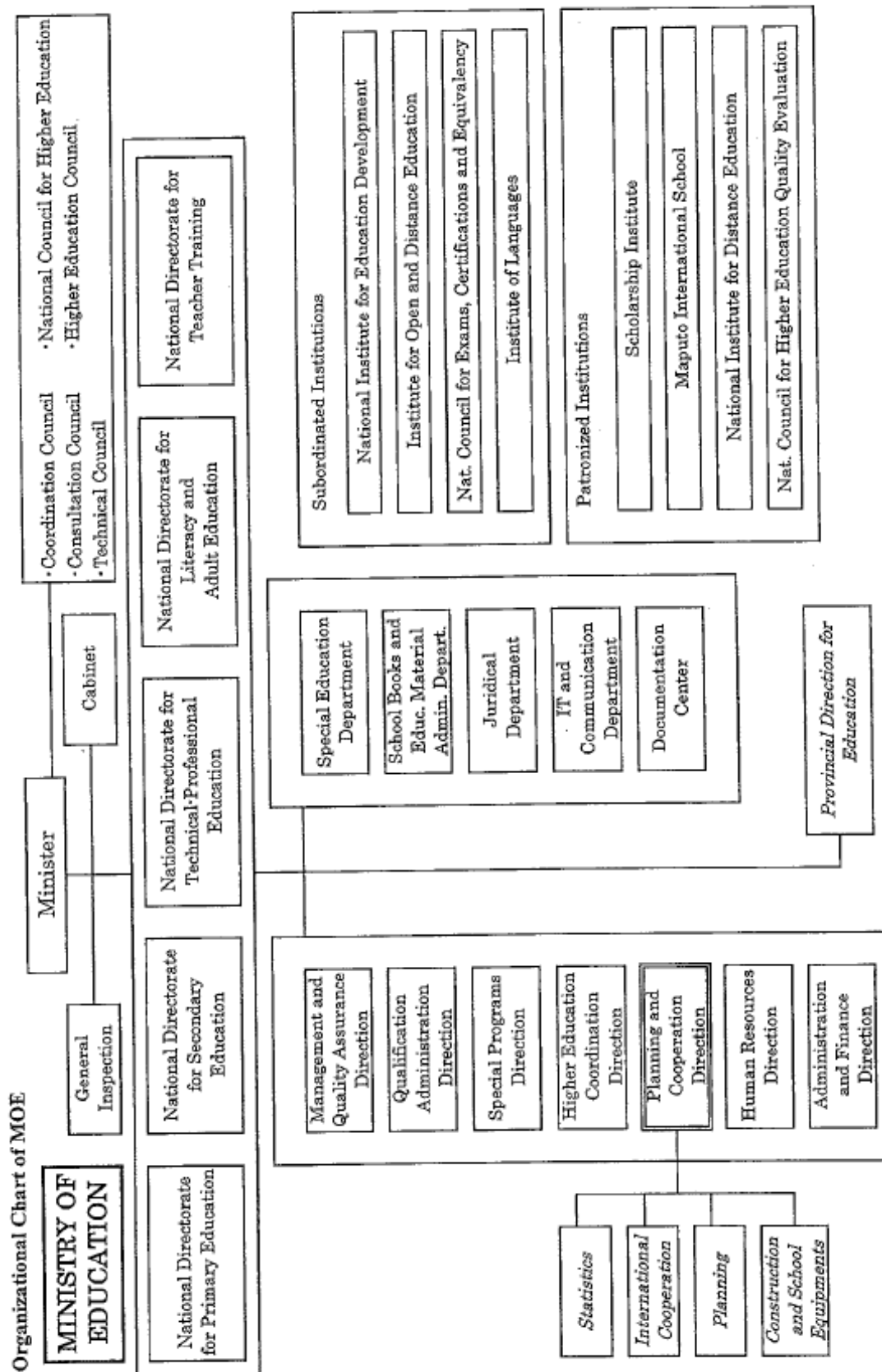
ANNEX 6: Implementation Flow of Japan's Grant Aid for Community Empowerment after E/N and G/A

ANNEX 7: Flow Chart of Japan's Grant Aid Procedures for Community Empowerment

ANNEX 8: Flow of Funds for implementation under the Japan's Grant Aid for Community Empowerment

ANNEX 9: Major Undertakings to be Taken by Each Government

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. S. M.' or similar, located in the bottom right corner of the page.



Handwritten signature/initials

Criteria of Selecting Project Sites

【Minimum Requirements】

1. MOE can present (an) official document(s) that verify its ownership or land-use right over the site.
2. The extent of the site is sufficient to construct the proposed facilities including future expansion.
3. There is no serious risk of being damaged by natural disasters (or no record of such damages).
4. There is no security concern around the site.
5. There is no hindrance for construction and supervision in terms of physical access to the site, working space, geographical conditions, etc.
6. There is no requirement of resident moving, or MOE and limited residents in the site reach the agreement on the moving. There is no negative impact on surrounded area.
7. There are water and electricity supply;
7-1 Water supply; There is existing city water supply, or a high prospect of sufficient ground/underground water supply.
7-2 Electricity supply; There is sufficient electric power supply.
8. There is no duplicated plan of construction by other donors and/or NGOs.
9. MOE can present a certificate or (an) official document(s) that verify the completion of the land mine removal.

【Criteria of Prioritizing Candidate Sites】

The candidate site should be prioritized if;

1. no secondary school has been constructed in the catchment area of the candidate site(hereinafter referred to as "the catchment area") since 1975
2. primary school facilities are utilized for secondary school education since there are no secondary schools in the catchment area,
3. the catchment area is remarkable in sharp population increase and doesn't have any secondary school
4. the catchment area is remarkable in sharp population increase and facing a serious overcrowded situation due to the shortage of classrooms

List of the Candidate Sites with Priority Order Made by Mozambique Side

Priority by the Mozambique side	District	Location
1	Moma	Moma-sede
2	Cidade de Nampula	Cidade de Nampula
3	Memba	Memba-sede
4	Monapo	Monapo-sede
5	Namapa-Erati	Namapa-sede
6	Nacala-Velha	Nacala-A-Velha
7	Muecate	Muecate-sede
8	Nampula-District	Rapale
9	Mossuril	Mossuril
10	Malema	Malema-sede
11	Meconta	Meconta-sede

Handwritten signature and initials, possibly 'J. G. V. G.' or similar, located in the bottom right corner of the page.

Site Location Map of the Candidate Site for the Project



Handwritten signature/initials

Grant Aid for Community Empowerment
of the Government of Japan
 (Provisional)

The Government of Japan (hereinafter referred to as "the GOJ") is implementing the organizational reforms to improve the quality of ODA operations, and as a part of this realignment, the new JICA law was entered into effect on October 1, 2008. Based on the law and the decision of the Government of Japan (hereinafter referred to as "the GOJ"), JICA has become the executing agency of Grant Aid for Community Empowerment (hereinafter referred to as "GACE").

The Grant Aid provides the government of a recipient country (hereinafter referred to as "the Recipient") with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

1. Procedures for GACE

GACE is executed through the following procedures.

Application	Request made by a recipient country
Survey	Preparatory Survey conducted by JICA
Appraisal & Approval	Appraisal by the Government of Japan and JICA, and Approval by the Japanese Cabinet
Determination of Implementation	The Notes (hereinafter referred to as "E/N") exchanged between the Governments of Japan and the recipient country
Grant Agreement (hereinafter referred to as "the G/A")	Agreement concluded between JICA and a recipient country
Implementation	Implementation of the Project on the basis of the G/A

Firstly, the application or request for a GACE Project submitted by the Recipient is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for GACE.

Secondly, if the request is deemed appropriate, the Government of Japan entrusts JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct the Preparatory Survey, using a Japanese consulting firm.

Jeck
N. W.

Thirdly, the Government of Japan and JICA appraise the Project to see whether or not it is suitable for Japan's GACE, based on the Preparatory Survey report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Japanese Cabinet for approval.

Fourthly, the Project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the Recipient.

Simultaneously, the Grant will be made available by concluding a Grant Agreement (hereinafter referred to as "G/A") between the Government of the Recipient Country or its designated authority and the Japan International Cooperation Agency (JICA). JICA is designated by the Government of Japan as an organization responsible for the proper execution of the Grant.

Procurement Agent ("the Agent") is designated to conduct the procurement services of products and services (including fund management, preparing tenders, contracts and so on) for GACE on behalf of the Recipient. The Agent is an impartial and specialized organization and shall render services according to the Agent Agreement with the Recipient. The Agent is recommended to the Recipient by the Government of Japan and agreed between the two Governments in the Agreed Minutes ("A/M").

2. Preparatory Survey

1) Contents of the Survey

The aim of the Preparatory Survey ("the Survey"), conducted by JICA on a requested Project ("the Project"), is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan and JICA. The contents of the Survey are as follows:

- (1) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of agencies and communities concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation;
- (2) Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme for Community Empowerment from a technical, social and economic point of view;
- (3) Confirmation of items agreed upon by both parties concerning the basic concept of the Project;
- (4) Preparation of an outline design of the Project ;
- (5) Estimation of cost for the Project ; and
- (6) Preparation of reference documents for tender.

The contents of the original request by the Government of the recipient country are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project.

Jed
V.M

The Outline Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid scheme.

JICA requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Survey, JICA uses registered consulting firms. JICA selects firms based on the proposals submitted by interested firms. The firms selected carry out a Preparatory Survey and write a report, based upon terms of reference set by JICA. The consulting firms used for the Survey shall be nominated as a responsible Japanese consultant (hereinafter referred to as "the Japanese Consultant") for proceeding construction supervision for the Project under the Agent in order to maintain technical consistency. The Japanese Consultant shall organize an appropriate construction supervision team utilizing local consultants.

3) Result of the Survey

The Report on the Survey is reviewed by JICA. The appropriateness and feasibility of the Project is confirmed, JICA recommends the GOJ to appraise the implementation of the Project.

3. Implementation of GACE after the E/N and G/A

1) Exchange of Notes (E/N) and Grant Agreement (G/A)

After the project approved by the Cabinet of Japan, the E/N will be signed between the GOJ and the Government of the recipient country to make a pledge for assistance, which is followed by the conclusion of the G/A between JICA and the Government of the recipient country to define the necessary articles to implement the Project, such as payment conditions, responsibilities of the Government of the recipient country, and procurement conditions.

2) Procedural details

Procedural details on the procurement of products and services under GACE will be agreed upon between the Recipient and JICA at the time of the signing of the G/A. Essential points to be agreed upon are outlined as follows:

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

The Agent Agreement shall clearly state that the payment to the Agent shall be made in Japanese yen from the Advances and that the final payment to the Agent shall be made when the total Remaining Amount becomes less than 3 % of the Grant and its accrued interest excluding the Agent's fees.

e) Products and Services Eligible for Procurement

Products and services to be procured shall be selected from those defined in the G/A.

f) Consultant Firms

In principle, the consultants (physical persons or juridical persons including universities, NGOs, and others with expertise and experience) that will be employed to do detail design and supervise the work for the Project / the Programme may be Japanese nationals recommended by JICA, for the purpose of maintaining technical consistency with the preliminary examination and other related studies, conducted prior to the signing of the G/A.

g) Contractor & Supplier Firms

In principle, Firms for construction works of only the recipient country's nationality could be contracted as construction contractors as long as the firm satisfies the conditions specified in the tender documents. Besides, Firms of any nationality could be contracted as suppliers as long as the firm satisfies the conditions specified in the tender documents.

h) Method of Procurement

In implementing procurement, sufficient attention shall be paid so that there is no unfairness among tenderers who are eligible for the procurement of products and services. For this purpose, competitive tendering shall be employed in principle.

i) Tender Documents

The tender documents should contain all information necessary to enable tenderers to prepare valid offers for the products and services to be procured by GACE. The rights and obligations of the Recipient, the Agent and the Suppliers of the products and services should be stipulated in the tender documents to be prepared by the Agent. Besides this, the tender documents shall be prepared in consultation with the Recipient.

Jack
N. km

j) Pre-qualification Examination of Tenderers

The Agent may conduct a pre-qualification examination of tenderers in advance of the tender so that the invitation to the tender can be extended only to eligible firms. The pre-qualification examination should be performed only with respect to whether or not the prospective tenderers have the capability of accomplishing the contracts concerned without fail. In this case, the following points should be taken into consideration:

- (1) Experience and past performance in contracts of a similar kind;
- (2) Property foundation or financial credibility; and
- (3) Existence of offices, etc. to be specified in the tender documents.

k) Tender Evaluation

The tender evaluation should be implemented on the basis of the conditions specified in the tender documents. Those tenders, which substantially conform to the technical specifications, and are responsive to other stipulations of the tender documents, shall be judged in principle on the basis of the submitted price, and the tenderer who offers the lowest price shall be designated as the successful tenderer.

The Agent shall prepare a detailed tender evaluation report clarifying the reasons for the successful tender and the disqualification and submit it to the Recipient to obtain confirmation before concluding the contract with the successful tenderer. The Agent shall, before a final decision on the awards is made, furnish JICA with a detailed evaluation report of tenders, giving the reasons for the acceptance or rejection of tenders.

l) Additional Procurement

If there is an additional procurement fund after competitive and / or selective tendering and / or direct negotiation for a contract, and the Recipient would like an additional procurement, the Agent is allowed to conduct an additional procurement, following the points mentioned below:

(1) Procurement of the same products and services

When the products and services to be additionally procured are identical with the initial tender and a competitive tendering is judged to be disadvantageous, the additional procurement can be implemented by a direct contract with the successful tenderer of the initial tender.

(2) Other procurements

Handwritten signature and initials, possibly 'Jub' and 'N. G.', located in the bottom right corner of the page.

When products and services other than those mentioned above in (1) are to be procured, the procurement should be implemented through a competitive tendering. In this case, the products and services for additional procurement shall be selected from among those in accordance with the E/N and the G/A.

m) Conclusion of the Contracts

In order to procure products and services in accordance with the G/A, the Agent shall conclude contracts with firms selected by tendering or other methods.

n) Terms of Payment

The contract shall clearly state the terms of payment. The Agent shall make payment from the "Advances", against the submission of the necessary documents from the Firm on the basis of the conditions specified in the contract, after the obligations of the Firm have been fulfilled. When the services are the object of procurement, the Agent may pay certain portion of the contract amount in advance to the firms on the conditions that such firms submit the advance payment guarantee worth the amount of the advance payment to the Agent.

4) Major Undertakings to be taken by the Government of the recipient country

(a) In the implementation of the Grant Aid Project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- (1) to secure lots of land necessary for the implementation of the Project and to clear the sites ;
- (2) to provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities necessary for the implementation of the Project outside the sites referred to in (a) above;
- (3) to ensure prompt customs clearance and to assist internal transportation in the recipient country and to assist internal transportation therein of the products;
- (4) to ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the purchase of the Components as well as the employment of the Agent be exempted/be borne by its designated authority without using the Grant and its accrued interest;
- (5) to accord Japanese nationals and / or nationals of third countries, including



such nationals employed by the Agent, whose services may be required in connection with the supply of the Components such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work (The term "nationals" whenever used in the G/A means Japanese physical persons or Japanese juridical persons controlled by Japanese physical persons in the case of Japanese nationals, and physical or juridical persons of third countries in the case of nationals of third countries.);

(6) to ensure that the Facilities and the Components be maintained and used properly and effectively for the implementation of the Project;

(7) to bear all the expenses, other than those covered by the Grant and its accrued interest, necessary for the implementation of the Project; and

(8) to give due environmental and social consideration in the implementation of the Project.

(b) Upon the request of JICA, the Recipient shall provide JICA with necessary information on the Project.

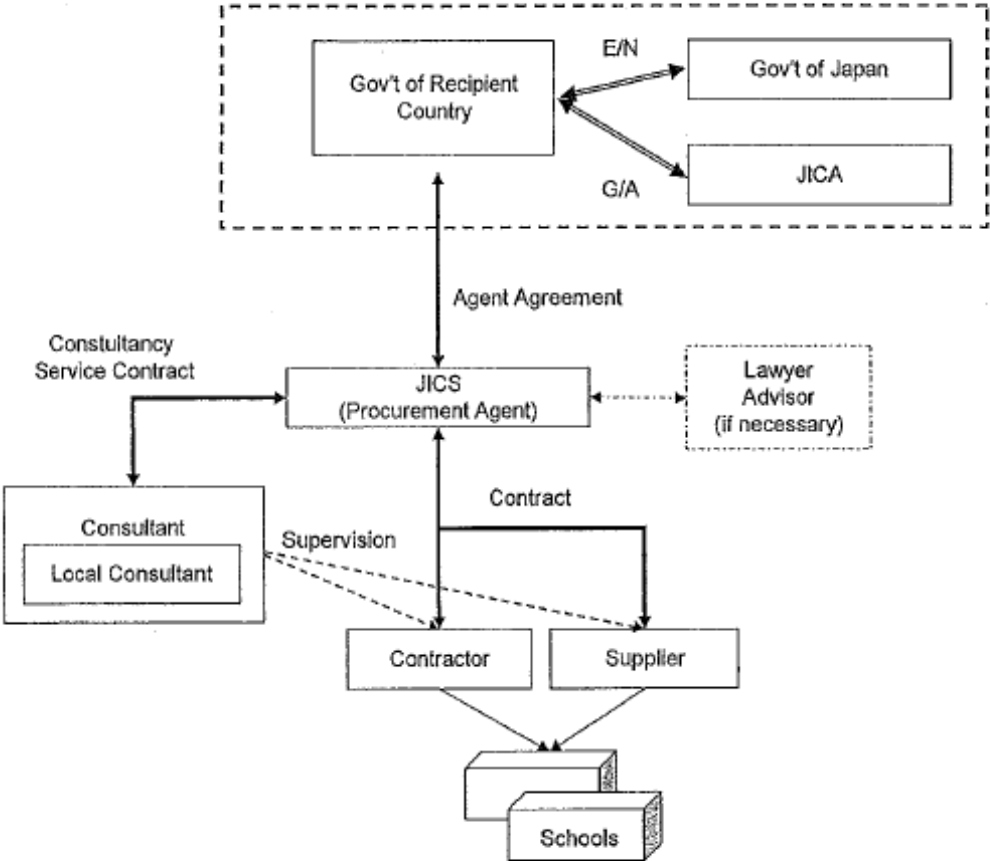
(c) With regard to the shipping and marine insurance of the products procured by the Project, the Recipient shall refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.

(d) The products procured by the Project shall not be exported or re-exported from the recipient country.

(e) The Recipient shall ensure that any official of its government does not undertake any part of the Japanese nationals' work and / or the work of nationals of third countries on purchase of the Components.

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

Implementation Flow of Japan's Grant Aid for Community Empowerment after E/N and G/A



Feb
x 1,

Flow Chart of Japan's Grant Aid Procedures for Community Empowerment

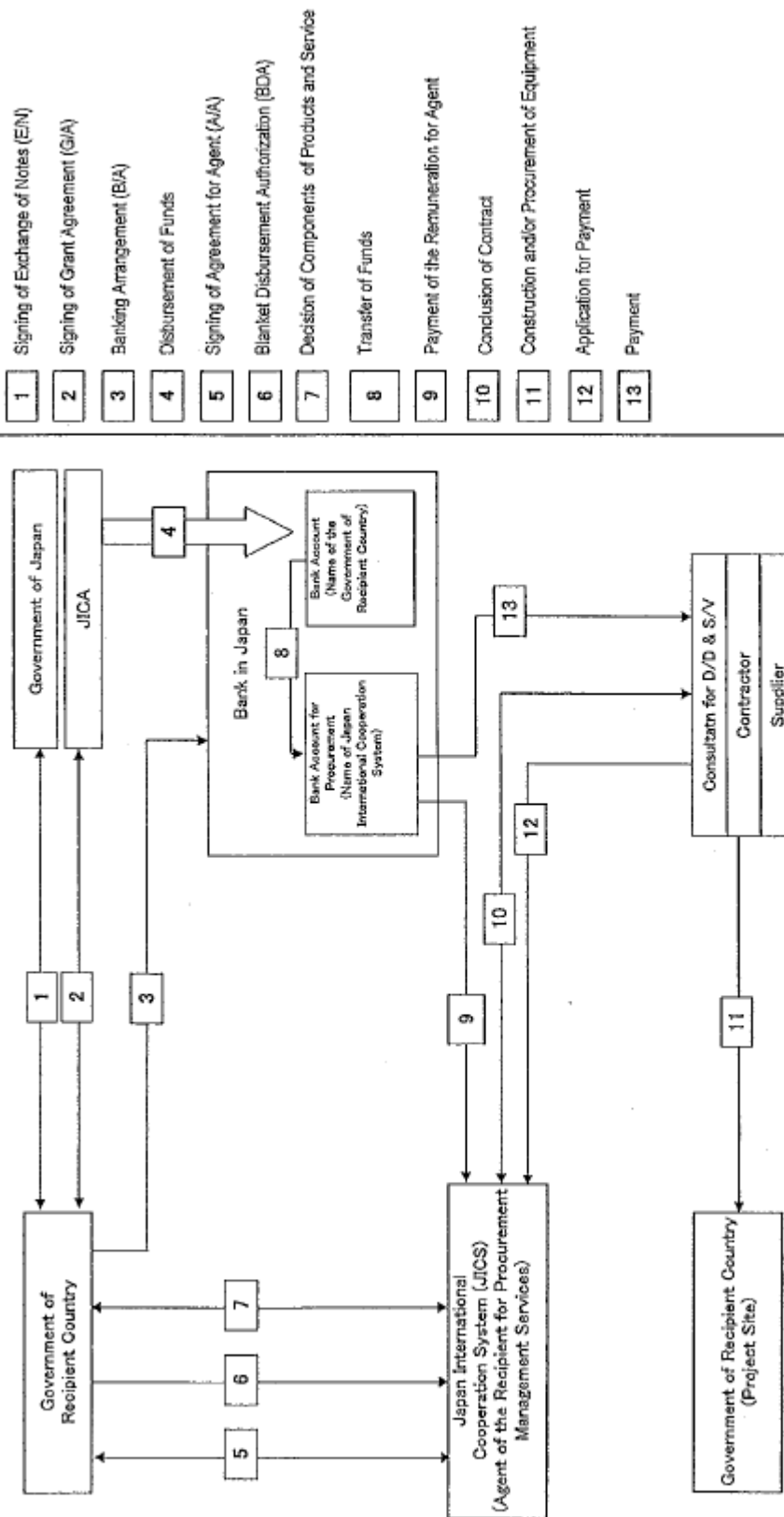
Stage	Flow & Works	Recipient Government	Japanese Government	JICA	JICS(Agent)	Consultant	Contractor	Others
Application	Request Screening of Project Evaluation of TOR Project Identification Survey (TOR: Terms of Reference)	○						
(Project Formulation & Preparation)	Field Survey 1 Set the Scope of the Project Field Survey Interview Home Office Project Cost Decision for further steps for implementation	○	○	○		○		
	Field Survey 2 Explanation of Draft Report "Outline Design" Sub-contract w/LC Home Office: Prop. Tender Documents	○	○	○		○		
	Field Survey 3 Explanation of Draft Tender Documents Final Report	○	○	○		○		
Appraisal & Approval	Appraisal of Project Inter-Ministerial Consultation Presentation of Draft Notes Approval by the Cabinet		○	○				
Implementation	EIN (EIN: Exchange of Note)	○	○					
	G/A (G/A: Grant Agreement)	○		○				
	Banking Arrangement	○						*
	Agent Agreement Verification	○		○	○			
	Issuance of BDA (BDA: Bank Disbursement Authorization)	○			○			*
	Consultant Contract	○		○	○	○		
	Detailed Design & Tender Documents Approval by Recipient Government Preparation for Tender	○		○	○	○		
	Tendering & Evaluation	○		○	○	○	○	
	Construction/Procurement Contract	○		○	○	○	○	
	Construction/Procurement Completion Certificate by Recipient Government	○		○	○	○	○	
	Operation Post Evaluation Study	○		○				
	Evaluation & Follow up	Ex-Post Evaluation Follow up	○		○			

* The field survey 3 and appraisal process will be implemented simultaneously.

* Bank in Japan

Jeck
N. 41

Flow of Funds for Implementation under the Japan's Grant Aid for Community Empowerment



Leah
N/4

Major Undertakings to be Taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	To secure land		●
2	To clear level and reclaim the site when needed		●
3	To construct gates and fences in and around the site		●
4	To Construct the Parking lot		●
5	To construct roads		
	1) Within the site	●	
	2) Outside the site		●
6	To construct the building	●	
7	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site (receiving and elevated tanks)	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm sewer and others to the site)		●
	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Gas Supply		
	a. The city gas main to the site		●
	b. The gas supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame/panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame/panel	●	
	6) Furniture and Equipment		
	a. General furniture		●
	b. Project equipment	●	
8	To bear the commissions to the Japanese bank for banking services based upon B/A		●
9	To ensure prompt customs clearance and to assist internal transportation in the recipient country and to assist internal transportation therein of the products		●
10	To ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the purchase of the Components as well as the employment of the Agent be exempted/be borne by its designated authority without using the Grant and its accrued interest.		●
11	To accord Japanese nationals and / or nationals of third countries, including such nationals employed by the Agent, whose services may be required in connection with the supply of the Components such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work (The term "nationals" whenever used in the G/A means Japanese physical persons or Japanese juridical persons controlled by Japanese physical persons in the case of Japanese nationals, and physical or juridical persons of third countries in the case of nationals of third countries.)		●
12	To ensure that the Facilities and the Components be maintained and used properly and effectively for the implementation of the Project		●
13	To bear all the expenses, other than those covered by the Grant and its accrued interest, necessary for the implementation of the Project		●
14	To give due environmental and social consideration in the implementation of the Project		●

(B/A: Banking Arrangement, G/A: Grant Agreement)

4-2 Estudo Local II-2 (Explicação do esboço do relatório do Projecto)

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON
PREPARATORY SURVEY
(EXPLANATION OF DRAFT REPORT)
ON
THE PROJECT FOR
THE CONSTRUCTION OF SECONDARY SCHOOLS
IN NAMPULA PROVINCE
IN THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE

From April 2011 to May 2011, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") had conducted a field survey as a part of the Preparatory Survey on the Project for the Construction of Secondary Schools in Nampula Province (hereinafter referred to as "the Project") in the Republic of Mozambique (hereinafter referred to as "Mozambique"). Based on the results of the first field survey and subsequent technical examinations conducted in Japan, JICA prepared the Draft Preparatory Survey Report.

In order to explain the contents of the Report and discuss with the officials concerned of the Government of Mozambique, JICA sent the Survey Team (hereinafter referred to as "the Team"), which was headed by Mr. Nobuaki MIYATA, Visiting Senior Advisor, JICA, and is scheduled to stay in Mozambique from December 15 to 22, 2011.

The Team had a series of discussions with the Mozambican officials concerned and conducted this second field survey.

As a result of discussions, both sides have confirmed the main items described in the attached sheets.

Maputo, Mozambique
December 21, 2011



Ms. Maria de Fatima Zacarias
Permanent Secretary
Ministry of Education,
The Republic of Mozambique



Mr. Nobuaki Miyata
Leader
Preparatory Survey Team
Japan International Cooperation Agency

ATTACHMENT

1. Contents of the Draft Report

The Mozambican side agreed and accepted in principle the contents of the Draft Preparatory Survey Report as explained by the Team.

2. Project Sites

The Mozambican side agreed that the candidate schools to be covered by the Project would be those four (4) schools on the list below. The Mozambican side understood that the selection of final candidate schools would be made within the budget limitation of the Government of Japan. The order of priority shown below will be taken into consideration when selecting the final candidate schools.

Prioritized List of Candidate Schools

No.	Area	Site
1	Cidade de Nampula	Natikire
2	Namapa-Erati	Namapa sede
3	Memba	Memba sede
4	Nacala-a-Velha	Nacala-a-Velha

3. Components and Facilities to be Covered by the Project

Both sides agreed on the list of components and facilities for each candidate school to be covered by the Project as shown in ANNEX-1. The Mozambican side agreed that the Japanese side would make a final decision on this matter through final adjustment in Japan. The Mozambican side understood there is a possibility to adjust the volume of components according to the budget approved by Government of Japan. In case the volume of components should be reduced, the first component to be adjusted is the covered sports field with changing rooms at the site of Nacala-a-Velha.

4. Japan's Grant Aid Scheme and Major Undertakings

The Mozambican side understood the Japan's Grant Aid Scheme described in ANNEX 4, ANNEX 5, ANNEX 6, ANNEX 7 and ANNEX 8 of the Minutes of Discussions signed by both parties on April 21, 2011, and the Mozambican side assured that it shall take necessary measures as indicated in ANNEX-2 of this Minutes of Discussions.

5. Final Report of the Preparatory Survey

JICA will finalize the Report in accordance with the result of discussions and forward it to the Government of Mozambique around April, 2012.

6. Project Cost Estimation

The Japanese side showed the Project Cost Estimation to the Mozambican side based on the

field surveys as described in ANNEX-3. The Mozambican side understood that it was not final at this stage and would be set and approved by the Government of Japan after thorough examinations.

7. Confidentiality of the Information Related to the Project

Both sides confirmed that all information related to the Project including design documents of facilities, furniture and equipment shall not be released to any outside parties before concluding all contracts for the Project. Furthermore, both sides agreed that the estimated cost of the Project as described in ANNEX-3 shall never be duplicated or released to any outside parties before concluding all contracts for the Project.

8. Other Relevant Issues

8-1. Water Supply

(1) Water Source Establishment

Both sides agreed that the Mozambican side would dig wells at each site and would submit the results of borehole works, water quantity tests (step drawdown test, constant discharge test, and recovery test) and water quality tests to JICA Mozambique Office by the end of July 2012.

(2) Options to be Taken Based on the Water Source Establishment

- a. In case the water quantity is insufficient, the Mozambican side agreed on applying non-flush toilet for each site since the toilet requires the most amount of water. The Mozambican side agreed on taking responsibility for preparing alternative water supply to the other facilities so that construction designs except toilet would not be changed.
- b. In case the water quality is insufficient, the Mozambican side agreed on adopting the chlorination or bringing bottles of potable water by each student.

8-2. Allocation of Necessary Budget and Personnel

The Mozambican side assured to allocate necessary budget and personnel for the proper operation and maintenance of the facilities to be covered by the Project.

8-3. Relocation of the Site of Cidade de Nampula (Natikire site)

Both sides agreed on the change of the site location of Cidade de Nampula (Natikire site) as shown in ANNEX-5. Mozambican side assured to submit the official document which confirms the provision for the relocated site of Cidade de Nampula to JICA Mozambique office by January 2012.

8-4. Proper Use and Maintenance

Both sides understood that proper use and maintenance of the facilities was indispensable for their long-term use. The Mozambican side assured the Team that it would facilitate the proper use and maintenance of the facilities in the schools to be covered by the Project with

the active involvement of concerned parties such as the Provincial Directorates of Education and Culture (DPEC), the District Services for Education, Youth and Technology (SDEJTs), principals of the schools, and other concerned organizations.

8-5. Way Forward

Japanese side will inform the Mozambican side of the approval by the Cabinet of Japan as immediately as possible through JICA Mozambique Office.

ANNEX-1 Components and Facilities to be Covered by the Project

ANNEX-2 Major Undertakings by Mozambican Side

ANNEX-3 Project Cost Estimation

ANNEX-4 Schedule of the Project

ANNEX-5 Location of the Project Site in Cidade de Nampula



ANNEX-1 Components and Facilities to be Covered by the Project

Candidate Sites (Areas) (in order of priority)		Components (1st priority)								(2nd priority)	
		Facilities								Equi p- ment	Facilities
		Administration Block	3 Classroom Block	4 Classroom Block	Multi-purpose Block	Sanitary Block (Large)	Sanitary Block (Small)	Guard House	Furniture for facilities of priority A	Covered Sports Field with Changing Room	
1	Natikire (Cidade de Nampula)	Priority (No. of blocks)	A (1)	A (1)	A (4)	A (1)	A (1)	-	A (1)	A	B-1 (1)
2	Namapa sede (Namapa-Erati)	Priority (No. of blocks)	A (1)	A (2)	A (1)	A (1)	-	A (1)	A (1)	A	B-2 (1)
3	Memba sede (Memba)	Priority (No. of blocks)	A (1)	A (2)	A (1)	A (1)	-	A (1)	A (1)	A	B-3 (1)
4	Nacala-a-Velha (Nacala-a-Velha)	Priority (No. of blocks)	A (1)	A (2)	A (1)	A (1)	-	A (1)	A (1)	A	B-4 (1)

The above items to be covered by the Project could be revised and adjusted upon the result of the detailed design, the results of bidding, etc., during the project implementation stage.

ANNEX-2 Major Undertakings by Mozambican Side

1. Works to be done by the Mozambican Side

Candidate Sites (Areas)	Natikire (Cidade de Nampula)	Namapa sede (Namapa-Erati)	Memba sede (Memba)	Nacala-a-Velha (Nacala-a-Velha)
A. Works to be done prior to the tender notice for the first batch of the Project				
1 Acquisition of Environmental License	Y	Y	Y	Y
2 Acquisition of the project approval by the local authorities	Y (Nampula City)	Y (DPOPH)	Y (DPOPH)	Y (DPOPH)
3 Drilling for securing of water supply source	Y	Y	Y	Y
B. Works to be done by the commencement of the construction work under the Project				
4 Removal and uprooting of existing trees	Y	-	Y	Y
5 Removal of vegetation and grading of the construction area	Y (Approx.1.8 ha)	Y (Approx.1.7 ha)	Y (Approx.1.7 ha)	Y (Approx.1.7 ha)
6 Demolition of existing temporary structures within the construction area	-	-	-	Y (5 shed, to be evacuated)
7 Construction of temporary access road for construction vehicles	Y (Gravel paving, approx.50m)	Y (Gravel paving, approx.68m)	Y (Gravel paving, approx.90m)	Y (Gravel paving, approx.276m)
C. Works to be done by the completion of the construction work under the Project				
8 Provision of facility for electricity distribution *1	Y	Y	Y	Y
9 Provision of facility for water supply *2	Y	Y	Y	Y
D. Works to be done after the handover of the facilities under the Project				
10 Construction of perimeter fence and gates	Y (Approx.820m)	Y (Approx.690m)	Y (Approx.700m)	Y (Approx.800m)
11 Landscaping (sodding)	Y (Approx. 2,000m ²)	Y (Approx. 1,100m ²)	Y (Approx. 1,200m ²)	Y (Approx. 1,400m ²)
12 Supply of IT equipment for computer rooms	Y	Y	Y	Y
13. Supply of laboratory equipment for science labs	Y	Y	Y	Y

Y: Necessary DPOPH: Provincial Directorates of Public Works & Housing

Remarks:

*1 To extend MT (middle tension) power line from the nearest distribution points to the sub-station which will be provided by Japanese side, and make a connection to the transformer.

*2 All facilities up to the water reservoir tank, which will be provided by the Japanese side, shall be included. In case of well water system, installation of a well pump and its' automatic/manual control system, plumbing to the water reservoir tank and connection to it, shall be included. Power supply to the pump will be done by the Japanese side.

R N. Lu

2. Major undertakings to be done by the Mozambican Side

In addition to the items listed in the above table, the following undertakings are to be taken by the Mozambican side:

- 1) To construct external facilities which are not included in the scope of Japanese assistance, such as playground, planting, gate and fences,
- 2) To procure equipment, supplies, utensils, furniture and fittings which are not included in the scope of Japanese assistance,
- 3) To bear the commissions to the Japanese bank for banking services based upon the Banking Arrangement for the Project,
- 4) To ensure prompt customs clearance and to assist internal transportation in Mozambique and to assist internal transportation therein of the products,
- 5) To ensure that customs duties, internal taxes, including value added tax, and other fiscal levies which may be imposed in Mozambique with respect to the purchase of the Components as well as the employment of the Agent be borne by its designated authority without using the Grant and its accrued interest,
- 6) To prepare an appropriate amount of budget to substitute Value Added Tax with respect to the supply of products and services for the Project,
- 7) To accord Japanese nationals and/or nationals of third countries, including such nationals employed by the Agent, whose services may be required in connection with the supply of the Components such facilities as may be necessary for their entry into Mozambique and stay therein for the performance of their work,
- 8) To ensure that the Facilities and the Components be maintained and used properly and effectively for the implementation of the Project,
- 9) To bear all the expenses, other than those covered by the Grant and its accrued interest, necessary for the implementation of the Project, and
- 10) To give due environmental and social consideration in the implementation of the Project.

 N. Silva

**ANNEX-4 Schedule of the Project
(TENTATIVE)**

Calendar Year Month	2012												2013												2014							
	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8		
Items																																
Works by Mozambican Side																																
	Well Drilling/Determination of Water Supply Source																															
Procurement Agent																																
	★ Agent Agreement																															
	Setting up Agent's Office																															
Bid Stage 1	Preparation of Bid																															
Lot No.1 to No.4	Notice ▼ Bid Opening Bidding ▼ Contract Evaluation/Negotiation/Authorization Preliminary Work Earthwork/Foundation Work Structural Work Finishing Work/Electrical-Plumbing-Mechanical Work																															
Facility Construction	External Work Inspection/Handover Period for Bidding: 6 months Period for Construction: 16 months																															
Bid Stage 2	Preparation of Bid																															
Lot No.5	Notice ▼ Bid Opening Bidding ▼ Contract Evaluation/Negotiation/Authorization Preparation/Drawing Transportation/Installation Fabrication																															
Furniture Procurement	Period for Bidding: 4.5 months Period for Procurement: 10 months																															

R N. M.

ANNEX-5 Location of the Project Site in Cidade de Nampula



- NP01: S15°05'03.8" E39°11'39.5"
- NP02: S15°05'03.9" E39°11'27.1"
- NP03: S15°04'57.5" E39°11'27.3"
- NP04: S15°04'58.1" E39°11'40.8"

[Handwritten signature]

5. Documentos de Referência

No	Nome do documento	Forma	Edição	Instituição de origem
1	Agenda 2025 visão e estratégias da nação	Versão eletrônica	Nov. 2003	Comité de Conselheiros
2	Plano de Acção de Redução da Pobreza (PARPA) 2011-2014	Versão eletrônica	Mar. 2011	República de Moçambique
3	Programa Quinquenal do Governo para 2010-2014	Versão eletrônica	Apr. 2010	República de Moçambique
4	Plano Económico e Social para 2010	Versão eletrônica	Apr. 2010	República de Moçambique
5	Plano Económico e Social para 2011	Versão eletrônica	Sep. 2010	República de Moçambique
6	Plano Estratégico do Sector da Educação 2012-2016 (1st Draft)	Versão eletrônica	Mar. 2011	Ministério da Educação
7	Plano Estratégico de Educação e Cultura 2006 – 2010/11	Versão eletrônica	June 2006	Ministério da Educação e Cultura
8	Estratégia do Ensino Secundário Geral 2009 - 2015	Versão eletrônica	Nov. 2009	Ministério da Educação e Cultura
9	Estratégia para Formação de Professores 2004 - 2015	Versão eletrônica	2004	Ministério da Educação e Cultura
10	Orçamento do Estado para 2011	Versão eletrônica	Jan. 2011	República de Moçambique
11	Orçamento do Estado para 2010	Versão eletrônica	Jan. 2010	República de Moçambique
12	Orçamento do Estado para 2009	Versão eletrônica	Jan. 2009	República de Moçambique
13	Relatório de Execução do Orçamento do Estado Jan-Dez de 2010	Versão eletrônica	2011	Ministério das Finanças
14	Relatório de Execução do Orçamento do Estado Jan-Dez de 2009	Versão eletrônica	2010	Ministério das Finanças
15	Relatório de Execução do Orçamento do Estado Jan-Dez de 2008	Versão eletrônica	2009	Ministério das Finanças
16	Cenário Fiscal de Médio Prazo 2012-2014	Versão eletrônica	Jul. 2011	Ministério das Finanças
17	Cenário Fiscal de Médio Prazo 2010-2012	Versão eletrônica	Sep. 2009	Ministério das Finanças
18	Programa de Actividades 2011	Versão eletrônica	Apr. 2011	Ministério da Educação
19	Programa de Actividades 2010	Versão eletrônica	May 2010	Ministério da Educação
20	Education Statistics Data Set 2011	Versão eletrônica	-	Ministério da Educação
21	Education Statistics Data Set 2010	Versão eletrônica	-	Ministério da Educação
22	Education Statistics - Annual School Survey 2011	Versão impressa	Aug. 2011	Ministério da Educação

No	Nome do documento	Forma	Edição	Instituição de origem
23	Education Statistics - Annual School Results 2010	Versão impressa	Aug. 2011	Ministério da Educação
24	Anuário da Universidade Pedagógica: 2009	Versão eletrônica	Nov. 2010	Universidade Pedagógica
25	Plano Estratégico da Universidade Pedagógica 2011-2017	Versão eletrônica	Oct. 2010	Universidade Pedagógica
26	Mid-Term Evaluation of the EFA Fast Track Initiative -Country Case Study: Mozambique	Versão eletrônica	Feb. 2010	The Evaluation Team
27	Programme Document for the funding request to the Catalytic Fund FTI	Versão eletrônica	Sep. 2010	Ministry of Education
28	Estatuto Orgânico do Ministério da Educação	Versão eletrônica	-	República de Moçambique
29	Provincial Strategic Plan- Nampula 2010-2020	Versão eletrônica	-	Provincial Government of Nampula
30	PEEC 12ª Reunião Anual de Revisão: Balanço do PES 2010 (Educação)	Versão eletrônica	Mar. 2011	Ministry of Education
31	Poverty and Wellbeing in Mozambique: Third National Poverty Assessment	Versão eletrônica	Oct. 2010	Ministry of Planning and Development
32	Resultados do SACMEQ II e SACMEQ III: Moçambique e Regional	Versão eletrônica	-	SACMEQ/MINED
33	Relatório Financeiro e de Progresso do Fase - Fundo de Apoio ao Sector da Educação 2010	Versão eletrônica	Dec. 2010	Ministério da Educação
34	Project Appraisal Document- for the Mozambique Education Sector Support Project	Versão eletrônica	Apr. 2011	World Bank
35	IFP Motepuez Documento de concurso para mobília e equipamentos	Versão eletrônica	2010	Ministério da Educação
36	IFP Motepuez/Alto Molócue Documento de concurso para construção	Versão eletrônica	2009	Ministério da Educação
37	ES Vilanculos Documento arquitetónico	Versão eletrônica	2008	Ministério da Educação
38	FASE ES Mueda (Cabo Delgado Province) Documento de concurso para mobília e equipamentos	Versão eletrônica	2010	Ministério da Educação
39	FASE ES Mueda (Cabo Delgado Province) Documento de concurso para construção	Versão impressa	2010	Ministério da Educação
40	FASE ES Lichinga (Niassa Province) Documento de concurso para construção	Versão impressa	2009	Ministério da Educação
41	BAD ES Chiure Documento de custos de construção	Versão eletrônica	2009	Ministério da Educação
42	WB ES Macalodje (Cabo Delgado Province) Documento de custos de construção	Versão impressa	-	Ministério da Educação